

FR Interface Universelle avec moteur R-RG pour inverseur / inverseur et poussoir à clé

Important : notre société dégage toute responsabilité en cas de dysfonctionnements ou de dommages, quelle qu'en soit la nature, dus au non respect des présentes préconisations.

EXIGENCES DE SÉCURITÉ ET NORMATIVES

NE PAS BRANCHER AU SECTEUR 230 V

Important :

Avant la mise en oeuvre et l'utilisation du produit, suivre toutes les exigences de sécurité et les instructions décrites dans les guides/notices ci-joints.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

MISE EN GARDE : instructions importantes de sécurité. Suivre toutes les instructions des différentes notices car une installation incorrecte peut conduire à des blessures graves.

- Installer visiblement les dispositifs de commande fixes, **à une hauteur comprise entre 0,9 et 1,3 m** ;
- **Avant l'intervention, couper l'alimentation électrique.**

Pour le branchement du moteur, se référer au guide de branchement fourni avec le volet.

CE Par le présent document, Bubendorff déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration de conformité CE de cet équipement est disponible sur www.bubendorff.com.

DE Universalschnittstelle mit Motor R-RG für Taster / Taster und Schlüsselschalter

Wichtig: unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für Beschädigungen und Funktionseinschränkungen, die auf die Mißachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

SICHERHEITS- UND NORMVORSCHRIFTEN

BITTE NICHT AN 230 V STROM ANSCHLIESSEN

Wichtig:

Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, befolgen Sie bitte alle nachfolgend beschriebenen Sicherheits- und Montageanleitungen.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION

VORWARNUNG : Wichtige Sicherheitshinweise. Folgen Sie allen Anweisungen der verschiedenen Anleitungen, da eine nicht korrekte Installation zu schweren Verletzungen führen kann.

- Benutzen Sie alle vorgesehenen Befestigungspunkte, **zwischen einer Höhe von 0,9 und 1,3 Meter** ;
- **Schalten Sie grundsätzlich vor jedem Eingriff an der Elektrik den Strom ab.**

Um den Motor anzuschließen, benutzen Sie bitte die Anschlußrichtlinien die mit dem Rollladen mitgeliefert wird.

CE Mit diesem Dokument erklärt Bubendorff, dass dieses Gerät den notwendigen Anforderungen, sowie das Dokument 1995/5/EG entsprechen.

Die Konformitätserklärungen stehen auf unserer Internetseite www.bubendorff.com zum Verfügung.

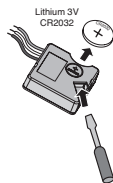
Mise en place de la pile et remplacement de la pile

Batterie einsetzen und Austausch der Batterie



Mise au rebut de la pile

Attention : les piles contiennent des substances polluantes. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères, mais les déposer dans un point de collecte COREPILE (voir sur www.corepile.fr).



Entsorgung der Batterie

Vorsicht : nicht in den Müll, sondern als Sondermüll recyceln.

Caractéristiques techniques

Technische Angaben

- Alimentation par 1 pile Lithium type CR2032 (fournie)
- Fréquence radio 868 MHz
- Portée radio de 50 mètres en champ libre selon les équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)
- Température de fonctionnement : +5°C à +40°C
- Température de stockage : -10°C à +70°C
- Dimensions : 40 x 40 x 10 mm
- Spannungsversorgung über 1 Lithium-Batterie Typ CR2032 (mitgeliefert)
- Funkfrequenz 868 MHz
- Reichweite bis 50 m in hindernisfreier Umgebung je nach Geräteeinbau (Reichweite vom Einbau und von möglichen elektromagnetischen Störungen abhängig)
- Betriebstemperatur : +5°C à +40°C
- Lagertemperatur : -10°C à +70°C
- Dimensionen : 40 x 40 x 10 mm

Appairage de l'interface universelle

Codierung der Universalschnittstelle

L'appairage de l'interface universelle doit être réalisé après le branchement du moteur au secteur 230 volts.

Couper 7 secondes et rétablir l'alimentation secteur au disjoncteur. La procédure (étapes N°1 à 3, décrite ci-dessous) doit être réalisée dans un délai de 40 minutes après la mise sous tension.

Etape N° 1 : mise en mode programmation

Appuyer sur les **2 touches**

(de l'émetteur principal) en même temps

Relâcher **montée** en restant appuyé sur descente

Appuyer sur **montée**

Relâcher **descente** en restant appuyé sur montée

Appuyer sur **descente**

Acquittement du volet (il descend et monte de quelques centimètres)

Relâcher les **2 touches** en même temps

Attendre l'extinction de la LED)

Appuyer sur les **2 touches** en même temps

Relâcher les **2 touches** en même temps

Acquittement du volet par une descente de 3 secondes



Die Codierung der Universalschnittstelle muß nach dem Anschluß des Motors an Strom (230 Volts) durchgeführt werden.

Strom an der Hauptsicherung abschalten und nach 7 Sek. wieder anschalten. Die Arbeitsschritte (Schritte 1 bis 3 wie nachfolgend beschrieben) sollen innerhalb von 40 Minuten nach dem Anschalten der Hauptsicherung durchgeführt werden.

Schritt Nr. 1: Betriebsart Programmierung

"Auf" und "Ab" gleichzeitig drücken (auf dem Hauptsender)

"Auf" loslassen und **"Ab"** weiterdrücken

"Auf" drücken und **"Ab"** gedrückt halten

"Ab" loslassen und **"Auf"** weiterdrücken

"Ab" drücken und **"Auf"** gedrückt halten

Bestätigung des Rollladens (Auf- und Abbewegung von einigen Zentimetern)

Gleichzeitig **beide** loslassen

Warten bis das rote Leuchtzeichen ausgeht

"Auf" und "Ab" gleichzeitig drücken

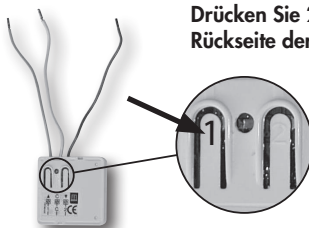
Gleichzeitig **beide** loslassen

Bestätigung des Rollladens mit einer Abwärtsbewegung von 3 Sekunden

Etape N° 2 : appairage de l'interface universelle

Appuyer 2x sur la languette "1"
au dos de l'interface universelle.

Acquittement court du volet



Schritt Nr. 2 : Codierung der Universalschnittstelle

Drücken Sie 2 x auf die Lasche "1" auf der
Rückseite der Universalschnittstelle .

Kurze Bestätigung
des Rollladens



Etape N° 3 : valider l'appairage de l'interface universelle

Appuyer sur **descente**
de l'émetteur principal

x acquittements courts du volet
x = nombre total d'émetteurs
(horloge, interface universelle, ...
sont identifiées comme des émetteurs
supplémentaires)



Schritt Nr. 3 : bestätigen Sie die Codierung der Universalschnittstelle

Auf dem Hauptsender "Ab" drücken

x kurze Bestätigungen des Rollladens
x = Gesamtanzahl an Sendern
(Zeitschaltuhr, Universalschnittstelle, ...
werden als Zusatzsender betrachtet)

Branchement de l'interface universelle à un inverseur 2 boutons à position momentanée

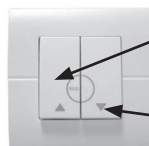
Anschluß der Universalschnittstelle an den Tastern zur Rollladensteuerung (2 Knöpfe)

**Inverseur 2
boutons à position
momentanée**

**Taster zur
Rollladensteuerung
(2 Knöpfe)**

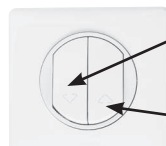
HAGER® Systo

Mécanisme WS 301



Réf. Bubendorff 227013

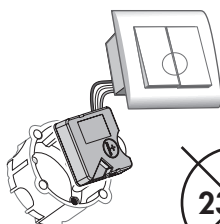
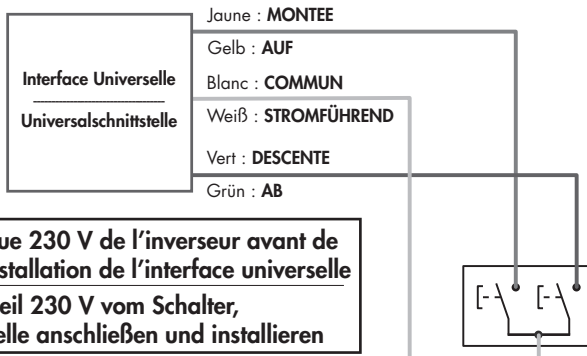
LEGRAND® Céliane



Réf. Bubendorff 227022

Schéma de principe

Schema



**Supprimer l'alimentation électrique 230 V de l'inverseur avant de
procéder au branchement et à l'installation de l'interface universelle**

**Entfernen Sie das Netzteil 230 V vom Schalter,
bevor Sie die Universalschnittstelle anschließen und installieren**

Branchement de l'interface universelle à un inverseur 2 boutons à position momentanée couplé avec un poussoir à clé ORION à 3 positions

Anschluß der Universalschnittstelle an den Tastern zur Rollladensteuerung (2 Knöpfe) gekoppelt mit Schlüsselschalter ORION mit 3 Positionen

